

Programa general de la asignatura: SPA4313

Profesora: Dra. Ana Gregorio Cano

Correo electrónico: ana.gregoriocano@uta.edu

Despacho y horario de tutorías

Despacho 316 Hammond Hall

Horario de tutorías: martes de 13:30a 14:30

jueves de 13:30 a 14:30

En caso de no poder asistir en este horario, se ruega enviar un correo electrónico a la profesora para concertar una tutoría en otra franja horaria con al menos una semana de antelación.

Quién es quién: alumnos y profesora

Quizá al alumno le puede parecer obvio e innecesario que recordemos en este punto la importancia que tiene en el éxito del proceso de enseñanza-aprendizaje que muestre responsabilidad, esfuerzo y compromiso. Sin embargo, al ser conscientes de que éste es un largo camino, consideramos relevante hacer hincapié en este aspecto. De los alumnos se espera una actitud activa, es decir, que no se comporten como meros sujetos pasivos receptores de información. Esta actitud se transmite, por ejemplo, con la entrega de las tareas dentro de los plazos establecidos, la consulta del correo electrónico con asiduidad o la participación en los foros diseñados para tal fin. El aprovechamiento activo de los instrumentos, de la información y de los recursos que se facilitarán, así como de los intercambios comunicativos y del diálogo con los demás participantes acercará al alumno a la consecución de un objetivo fundamental en su formación.

Objetivos

El objetivo último de esta asignatura es ofrecer una serie de conocimientos médicos en lengua española.

Al finalizar el curso el alumno:

- Habrá adquirido conocimientos médicos básicos para comprender y utilizarlos en el ámbito biosanitario.
- Habrá aprendido a documentarse sobre el tema en cuestión mediante fuentes fiables y a utilizar recursos terminológicos relevantes para ahondar en cualquier cuestión que le suponga una dificultad léxica.
- Será capaz de detectar y solucionar problemas semánticos, terminológicos, lingüísticos y estilísticos propios de los géneros médicos objeto de trabajo.
- Podrá reconocer los diferentes géneros médicos, sus convenciones y sus características comunicativas.
- Habrá adquirido una metodología de trabajo eficaz y habrá desarrollado sus propias estrategias de resolución de problemas.
- Será capaz de redactar textos médicos de calidad.
- Habrá desarrollado una actitud crítica.
- Habrá aprendido y practicado la metodología del trabajo en equipo y el aprendizaje colaborativo.

Metodología

Algunos de los aspectos que determinan la elección de la metodología son los objetivos del curso, las necesidades de los alumnos, las teorías sobre el aprendizaje o la naturaleza de los conocimientos que se construyen y se desarrollan. En los contenidos del curso, se distinguen claramente dos tipos de conocimientos: los conocimientos declarativos o temáticos (que básicamente coinciden con la primera parte del semestre) y los conocimientos procedimentales (que se desarrollan a través de los diferentes ejercicios que se diseñarán y realizarán durante la segunda parte del semestre fundamentalmente). Por ello, se ha intentado adoptar una metodología que se ajuste a la diversidad de necesidades.

La metodología que se seguirá en la docencia de algunas partes de la asignatura será predominantemente expositiva, aunque se fomentará el aprendizaje constructivo mediante la participación del alumno, a través de la realización de tareas y el debate de diversas cuestiones en el aula.

Cada módulo de medicina se desarrollará a lo largo de una semana.

El alumno deberá abordar cada uno de los módulos realizando una lectura de estudio, que es la que llevamos a cabo para aprender nociones básicas y retenerlas en la memoria; en este tipo de lectura, releemos, tomamos apuntes y analizamos el material que procesamos con el fin de asimilarlo de la mejor manera posible.

Tras el texto de lectura obligatoria el profesor propondrá tareas de comprensión del texto estudiado para evaluar la adquisición por parte del alumno de las nociones básicas. Asimismo el profesor facilitará al alumno una serie de lecturas opcionales y recursos de consulta para ampliar conocimientos.

Las tareas se propondrán al alumno siguiendo un orden ascendente de dificultad. Estas podrán plantearse, además, para que el alumno las resuelva de forma individual o junto con algún compañero.

Materiales

Los materiales utilizados en el curso son de muy diversa naturaleza, aunque todos ellos comparten un denominador común: el soporte electrónico. Entre los materiales que se emplearán se encuentran los siguientes:

- Lecciones o textos de lectura obligatoria
- Índices o árboles de campo por materia
- Lecturas opcionales en ambas lenguas
- Textos originales en inglés pertenecientes a diversos tipos de géneros médicos
- Traducciones para su análisis o corrección
- Textos paralelos
- Sitios web
- Figuras o imágenes
- Esquemas y fichas
- Aplicaciones informáticas de todo tipo
- Vídeos, etc.

Algunos de los criterios utilizados para la selección de estos materiales son:

- La adecuación a los objetivos y a la metodología
- La representatividad temática y de tipos de géneros
- La gradación de la dificultad
- La relevancia con respecto a la práctica profesional

Evaluación

Importante: no hay examen final para esta asignatura

La evaluación suele ser uno de los aspectos que más preocupa a los estudiantes cuando tienen su primer contacto con una nueva asignatura. Para que no resulte una causa de estrés ni de preocupación, en el presente documento aparece recogida toda la información referente a la evaluación y su dinámica para esta asignatura.

Los métodos de evaluación que se utilizarán en esta asignatura posibilitan que los estudiantes demuestren que han alcanzado los resultados de aprendizaje objeto de la asignatura y que sean sometidos a criterios de evaluación relevantes. La evaluación se centra en los principales resultados de aprendizaje.

Respecto a los plazos, las entregas se realizarán generalmente con carácter semanal.

En cuanto a los estándares mínimos de calidad, nos referimos a lo siguiente:

- en cada tarea el alumno deberá consignar su nombre y apellidos, la fecha de entrega, el módulo y el nombre de la tarea;
- el tamaño de letra deberá ser de 12 puntos, con un espacio entre líneas de 1,5;
- cuando la tarea requiera redactar respuestas, estas deberán estar bien articuladas, es decir, se deberán redactar con fluidez, claridad y de manera lógica;
- el alumno deberá respetar la ortotipografía, es decir, deberá cuidar aspectos como la puntuación, la acentuación, etc.

Cómo se va a evaluar

Las tareas, generalmente, no se puntuarán exclusivamente de forma numérica, sino que se corregirán y harán comentarios para que se implementen de cara a la entrega del portafolio final de la asignatura; se fomentará la dinámica de clase tipo taller colaborativo en el que la participación de los estudiantes resulta clave para la creación de conocimiento. Cabe señalar que se utilizarán modelos de evaluación *ad hoc* según la naturaleza de cada tarea que se explicarán a lo largo del semestre, según proceda.

Tareas	Número de tareas	Porcentaje (%)
Lecturas comentadas para entregar por escrito (y sus correcciones por parte del estudiante, de ahora en adelante “versión mejorada”)	2 (tarea individual)	30% (15% cada una de las lecturas propuestas)
El acceso a la sanidad (en Tejas y en un país de habla española). Trabajo escrito y	1 (tarea en grupo)	25% (15% escrito y 10% exposición oral en clase)

exposición oral.		
Documentación oficial hospitales o clínicas en inglés y en español. Exposición en grupo.	1 (tarea en grupo)	20% (10% documentación comentada y 10% exposición oral)
Participación, asistencia, lecturas y ejercicios propuestos para abordar en clase.	Nº sin especificar (individuales y en grupo)	10%
Portafolio final	1 por grupo. Se entregará en papel el día 8 de diciembre de 2015	15%

Cuándo se va a evaluar

Se evaluará al final de cada unidad temática (**aproximadamente** cada tres sesiones de clase por medio de una tarea que se subirá en Blackboard y/o se expondrá en clase).

El calendario de entregas es el siguiente:

<i>Tareas</i>	<i>Fecha de entrega a la profesora (la vía se comunicará tan pronto la profesora obtenga el acceso a Blackboard)</i>	<i>Fecha de presentación en clase (si procede)</i>	<i>Fecha de entrega final ("versión mejorada")</i>
Lecturas ¹ comentadas para entregar por escrito (y sus correcciones por parte del estudiante, de ahora en adelante "versión mejorada"). Se establecerá un debate de las lecturas propuestas, haya sido elegida por el estudiante o no ("comentario de clase").	Lectura 1: consultar calendario de la asignatura Lectura 2: consultar calendario de la asignatura	Comentario en clase: consultar calendario de la asignatura	Como parte del portafolio el día 8 de diciembre de 2015 en papel.
El acceso a la sanidad (en Tejas y en un país de habla española). Trabajo escrito y exposición oral.	Grupo 1: 29 de septiembre Grupo 2: 29 de septiembre Grupo 3: 29 de septiembre (semana 6)	Grupo 1: 1 de octubre Grupo 2: 1 de octubre Grupo 3: 1 de octubre (semana 6)	Como parte del portafolio el día 8 de diciembre de 2015 en papel.
Documentación oficial hospitales o clínicas en inglés y en español. Exposición en grupo.	Pareja 1: 11/03 Pareja 2: 11/03 Pareja 3: 11/03 Pareja 4: 11/03 Pareja 5: 05/11 Pareja 6: 05/11 Pareja 7: 05/11	Pareja 1: 11/03 Pareja 2: 11/03 Pareja 3: 11/03 Pareja 4: 11/03 Pareja 5: 05/11 Pareja 6: 05/11 Pareja 7: 05/11	Como parte del portafolio el día 8 de diciembre de 2015 en papel.
Participación, asistencia, lecturas y ejercicios propuestos para abordar en clase.	A lo largo del semestre	A lo largo del semestre	No procede fecha
Portafolio final			El día 8 de diciembre de 2015 en papel.

¹ Los estudiantes podrán elegir dos lecturas de la lista propuesta por la profesora el día 1 de septiembre y que estará disponible en Blackboard tan pronto se facilite el acceso a la profesora a dicha plataforma.

Como parte de la evaluación sumativa, se solicitará un portafolio que contendrá el material que se ha trabajado a lo largo del semestre y que se articulará según el documento llamado "portafolio" y que estará disponible en Blackboard tan pronto se haya habilitado el acceso de la profesora a dicha plataforma.

Asimismo, al no haber un examen final en sí, el día asignado oficialmente (15 de diciembre de 2015, de 11-13:30h), se precisa la asistencia **obligatoria** a una tutoría con la profesora en la que se facilitarán las notas finales de la asignatura. La asignación de las franjas horarias para dicha tutoría estará disponible la última semana de clase (se facilitará en clase).

Highly important information: Students are expected to keep track of their performance throughout the semester and seek guidance from available sources (including the instructor) if their performance drops below satisfactory levels.

Grade Grievances: Any appeal of a grade in this course must follow the procedures and deadlines for grade-related grievances as published in the current undergraduate catalog. http://www.uta.edu/catalog/content/general/academic_regulations.aspx#10

Expectations for Out-of-Class Study: Beyond the time required to attend each class meeting, students enrolled in this course should expect to spend at least an additional 9 hours per week of their own time in course-related activities, including reading required materials, completing assignments, preparing for exams, etc.

Attendance and Participation Policy: Attendance is mandatory. After two absences the student's grade will be lowered 1.5% for each absence. Participation is mandatory; if the student doesn't participate on a daily basis his/her grade will be affected significantly.

Common Courtesy. Please do not enter class late. Every third tardy (10 minutes late) will count as one absence. Please, turn off your cell phone before entering class.

Drop Policy: Students may drop or swap (adding and dropping a class concurrently) classes through self-service in MyMav from the beginning of the registration period through the late registration period. After the late registration period, students must see their academic advisor to drop a class or withdraw. Undeclared students must see an advisor in the University Advising Center. Drops can continue through a point two-thirds of the way through the term or session. It is the student's responsibility to officially withdraw if they do not plan to attend after registering. **Students will not be automatically dropped for non-attendance.** Repayment of certain types of financial aid administered through the University may be required as the result of dropping classes or withdrawing. For more information, contact the Office of Financial Aid and Scholarships (<http://www.uta.edu/ses/fao>).

Make-up Exam Policy: There will be no make-up exams given without permission from the instructor.

Americans With Disabilities Act: The University of Texas at Arlington is on record as being committed to both the spirit and letter of all federal equal opportunity legislation, including the Americans with Disabilities Act (ADA). All instructors at UT Arlington are required by law to provide "reasonable accommodations" to students with disabilities, so as not to discriminate on the basis of that disability. Any student requiring an accommodation for this course must provide the instructor with official documentation in the form of a letter certified by the staff in the Office for Students with Disabilities, University Hall 102. Only those students who have officially documented a need for an accommodation will have their request honored. Information regarding diagnostic criteria and policies for obtaining disability-based academic accommodations can be found at www.uta.edu/disability or by

calling the Office for Students with Disabilities at (817) 272-3364.

Title IX: The University of Texas at Arlington is committed to upholding U.S. Federal Law "Title IX" such that no member of the UT Arlington community shall, on the basis of sex, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity. For more information, visit www.uta.edu/titleIX.

Academic Integrity: All students enrolled in this course are expected to adhere to the UT Arlington Honor Code:

I pledge, on my honor, to uphold UT Arlington's tradition of academic integrity, a tradition that values hard work and honest effort in the pursuit of academic excellence.

I promise that I will submit only work that I personally create or contribute to group collaborations, and I will appropriately reference any work from other sources. I will follow the highest standards of integrity and uphold the spirit of the Honor Code.

Instructors may employ the Honor Code as they see fit in their courses, including (but not limited to) having students acknowledge the honor code as part of an examination or requiring students to incorporate the honor code into any work submitted. Per UT System Regents' Rule 50101, §2.2, suspected violations of university's standards for academic integrity (including the Honor Code) will be referred to the Office of Student Conduct. Violators will be disciplined in accordance with University policy, which may result in the student's suspension or expulsion from the University.

Student Support Services: UT Arlington provides a variety of resources and programs designed to help students develop academic skills, deal with personal situations, and better understand concepts and information related to their courses. Resources include tutoring, major-based learning centers, developmental education, advising and mentoring, personal counseling, and federally funded programs. For individualized referrals, students may visit the reception desk at University College (Ransom Hall), call the Maverick Resource Hotline at 817-272-6107, send a message to resources@uta.edu, or view the information at www.uta.edu/resources.

Electronic Communication: UT Arlington has adopted MavMail as its official means to communicate with students about important deadlines and events, as well as to transact university-related business regarding financial aid, tuition, grades, graduation, etc. All students are assigned a MavMail account and are responsible for checking the inbox regularly. There is no additional charge to students for using this account, which remains active even after graduation. Information about activating and using MavMail is available at <http://www.uta.edu/oit/cs/email/mavmail.php>.

Student Feedback Survey: At the end of each term, students enrolled in classes categorized as lecture, seminar, or laboratory shall be directed to complete a Student Feedback Survey (SFS). Instructions on how to access the SFS for this course will be sent directly to each student through MavMail approximately 10 days before the end of the term. Each student's feedback enters the SFS database anonymously and is aggregated with that of other students enrolled in the course. UT Arlington's effort to solicit, gather, tabulate, and publish student feedback is required by state law; students are strongly urged to participate. For more information, visit <http://www.uta.edu/sfs>.

Final Review Week: A period of five class days prior to the first day of final examinations in the long sessions shall be designated as Final Review Week. The purpose of this week is to allow students sufficient time to prepare for final examinations. During this week, there shall be no scheduled activities such as required field trips or performances; and no instructor shall assign any themes, research problems or exercises of similar scope that have a completion date during or following this week unless specified in the class syllabus. During Final Review Week, an instructor shall not give any examinations constituting 10% or more of the

final grade, except makeup tests and laboratory examinations. In addition, no instructor shall give any portion of the final examination during Final Review Week. During this week, classes are held as scheduled. In addition, instructors are not required to limit content to topics that have been previously covered; they may introduce new concepts as appropriate.

Emergency Exit Procedures: *Should we experience an emergency event that requires us to vacate the building, students should exit the room and move toward the nearest exit. When exiting the building during an emergency, one should never take an elevator but should use the stairwells. Faculty members and instructional staff will assist students in selecting the safest route for evacuation and will make arrangements to assist handicapped individuals.*

Librarian to Contact: *Diane Shepelwich. She can be reached at dianec@uta.edu*

Weeks	Contenido	Fecha sesión	Aula
Week 1	Prueba diagnóstica. Presentación de los estudiantes y la profesora. Introducción, presentación asignatura, contenidos y evaluación. De cara a la sesión del martes 9/01: se ruega leer la unidad titulada “capítulo preliminar: introducción a temas de salud”.	8/27	TH202
Week 2	Breve repaso de la presentación de la asignatura, los contenidos y la evaluación . Explicación de la dinámica de la clase. Creación de grupos.	9/01	TH202
Week 2	Cuco y Cóccix, ¿cómo hacemos un comentario de ese tipo de lectura? Repaso de la dinámica de trabajo de clase.	9/03	TH202
Week 3	Lecturas en clase y prácticas de grupo.	9/08	TH202
Week 3	Lecturas en clase y prácticas de grupo.	9/10	TH202
Week 4	Lectura: enfermo y firmamento + Trabajo en clase.	9/15	TH202
Week 4	¡Toca ir a recoger todo el material en papel de los diferentes hospitales seleccionados!	9/17	TH202
Week 5	Balance de la sesión de recogida de materiales. Lectura: bacilo e imbécil + trabajo en clase.	9/22	TH202
Week 5	Lectura: anatómico y atómico + trabajo en clase.	9/24	TH202
Week 6	Lectura: cuarentena y cuaresma + trabajo en clase.	9/29	TH202
Week 6	El acceso a la sanidad en Tejas y en el país elegido por el grupo 1 (25% nota final de la asignatura) El acceso a la sanidad en Tejas y en el país elegido por el grupo 2 (25% nota final de la asignatura) El acceso a la sanidad en Tejas y en el país elegido por el grupo 3 (25% nota final de la asignatura)	10/01	TH202
Week 7	Balance general de las sesiones del acceso a la sanidad de la semana anterior. Repaso vocabulario y gramática: el aparato respiratorio. ¿Alguna duda?	10/06	TH202
Week 7	Lectura: espalda y espada + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: el aparato locomotor. ¿Alguna duda?	10/08	TH202
Week 8	Lectura: fiebre y febrero + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: el sistema nervioso. ¿Alguna duda?	10/13	TH202
Week 8	Lectura: clínica y clima + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: El sistema sensorial II: el oído. ¿Alguna duda?	10/15	TH202
Week 9	Lectura: higo e hígado + trabajo en clase.	10/20	TH202
Week 9	Lectura: pulpo y pólipos + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: el sistema sensorial II: el oído. ¿Alguna duda?	10/22	TH202

Week 10	Lectura: trufa y tuberculosis + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: el sistema cardiovascular. ¿Alguna duda?	10/27	TH202
Week 10	Lectura: tumor y tumba + trabajo en clase.	10/29	TH202
Week 11	Documentación oficial hospitales o clínicas en inglés y en español. Pareja 1 y pareja 2. Documentación oficial hospitales o clínicas en inglés y en español. Pareja 3 y pareja 4.	11/03	TH202
Week 11	Documentación oficial hospitales o clínicas en inglés y en español. Pareja 5, pareja 6 y pareja 7. Balance de la experiencia de recoger la documentación y el análisis posterior.	11/05	TH202
Week 12	Lectura: vagina y vainilla + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: El sistema endocrino. ¿Alguna duda?	11/10	TH202
Week 12	Lectura: vacuna y vaquero + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: El aparato excretor. ¿Alguna duda?	11/12	TH202
Week 13	Lectura: viril y virtual + trabajo en clase. Lectura: marido y mariachi + trabajo en clase.	11/17	TH202
Week 13	Lectura: pene y penicilina + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: El sistema reproductor femenino. ¿Alguna duda?	11/19	TH202
Week 14	Lectura: capado y cabrón + trabajo en clase. Repaso vocabulario y gramática: El sistema reproductor masculino. ¿Alguna duda?	11/24	TH202
Week 14	No hay clase (Thanksgiving)	11/26	TH202
Week 15	Proyección película y debate posterior.	12/01	TH202
Week 15	Proyección película y debate posterior. Repaso de la entrega del portafolio final de la asignatura.	12/03	TH202
Week 16	ENTREGA DEL PORTAFOLIO FINAL DE LA ASIGNATURA (1 por grupo en formato papel)	12/8	TH202
SESIÓN FINAL	DE 11 A 13:30H SESIÓN DE BALANCE INDIVIDUAL OBLIGATORIA	15/10	316HH (despacho profesora)

“As the instructor for this course, I reserve the right to adjust this schedule in any way that serves the educational needs of the students enrolled in this course.” Ana Gregorio Cano

Emergency Phone Numbers: In case of an on-campus emergency, call the UT Arlington Police Department at 817-272-3003 (non-campus phone), 2-3003 (campus phone). You may also dial 911.